

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

아이세프 보드

월간정보지

9 월호

Vol.20 No.231. 2016.9

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

①외국인을 위한 법률상담

친구에게 물어보기 보다 한번쯤 변호사에게 상담을 해 보시면 어떨까요? 재류자격, 보건·연금.... 여러분이 평소 곤란을 겪고 계신 일을 직접 물어볼 수 있습니다. 통역이 필요하신 분은 예약시 상의해 주십시오.

때 : 2016.9/15(목), 10/20(목) 13:30 ~ 16:00

장소 : 문화회관 제 2 회의실 (오오야마히가시초 51-1)

상담내용 : 재류자격, 결혼, 이혼, 난민신청, 상속, 노동, 보험, 연금

비용 : 무료 (상담시간은 30 분 정도)

신청 : 예약제! 각 개최일 3 일전까지 메일(일본어, 영어)로 신청해 주십시오.



②외국인을 위한 「초급일본어교실」 후기수강자 모집

일본어를 못하시는 구내 거주중인 외국인을 대상으로 초급일본어교실이 개최됩니다.

코스·때

A 월요, 목요코스 10:00 ~ 12:00
2016.10/3~2017.3/16 의 매주 월요, 목요일
B 화요,금요코스 18:30 ~ 20 : 30
2016.10/4~2017.3/17 의 매주 화요, 금요일

장소 : 그린홀 회의실 외

정원 : 각 코스 30 명 (신청순)

비용 : 4,800 엔 그 외 교재대금이 별도 필요합니다.

신청 : 엽서, 팩스, 이메일 중 한가지로

- ①초급일본어교실신청 ②희망코스(A,B 중 한가지)
- ③우편번호, 주소 ④이름 (발음) ⑤성별 ⑥전화번호
- ⑦국적을 명기



※ 각 코스 모두 경축일, 연말연시 제외. 또한 어린이 동반은 참가할 수 없습니다.

③국제교류살롱 (프렌드쉽, 나카마(벗))



차를 마시며 즐거운 교류를 나누는 장소로, 한달에 한번 자원봉사팀 「나카마」가 개최하고 있습니다. 이문화의 새로운 발견, 국적을 뛰어넘은 친구만들기 기회!!

때 : 2016.9/3, 10/8 (토) 14:30 ~ 16:30

장소 : 그린홀 (사카에초 36-1) 9/3 은 504 회의실, 10/8 은 504 회의실

비용 : 200 엔 (다과비 포함) 직접 행사장으로 오세요.

①~③ 문의

(공재) 이타바시구청 문화·국제교류재단 국제교류계(이타바시구청 8층 13번 창구, 문화·국제교류과 내)

〒173-8501 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2015 / FAX 03-3579-2166

E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp HP: <http://www.itabashi-ci.org/>



구청소식 **외국국적 어린이의 구립초등학교 신입학**

외국국적 어린이가 구립 초등학교에 새로이 입학할 희망하는 경우, 어린이의 여권을 지참하신 위에, 학무과에서 입학수속을 해 주시기 바랍니다. 이때, 일본어를 할 수 있는 분과 함께 와 주시기 바랍니다. 이타바시구에서는 주소에 따라 통학구역의 학교를 입학예정교로 정하고, 통학구역의 학교에 입학하는 것을 원칙으로 하고 있습니다. 다만, 사정에 따라서는 통학구역 학교 이외의 학교를 희망하실 수 있습니다. 그 경우에도 희망하실 수 있는 것은 통학구역 학교에 임접한 학교입니다. 입학예정교의 변경을 희망하시는 분은, 입학수속때 상담해 주십시오.

신입학대상아동 생년월일 : 2010.4/2 ~ 2011.4/1

입학수속 접수기간 : 2016.9/1~9/30 월요일~금요일 9:00 ~ 12:00, 13:00~17:00

문의 : 교육위원회 학무과 학사계 (구청 북관 6층 14번 창구) ☎03-3579-2611



응급의료주간 ~ 9/4 부터 9/10 까지~

병원으로 가야하나? 구급차를 불러? 갑작스런 병이나 부상으로 당황스러울때....!?

◆응급상담센터 <<24시간 연중무휴>>

휴대전화, PHS, 푸쉬폰회선에서는 「#7119」

다이얼회선에서는「동경 23 구라면 3212-2333」「타마지구에서는 042-521-2323」으로 전화하시기 바랍니다.

상담의료팀 (의사, 간호사, 구급대원경험자 등의 직원)이 응대합니다.

= 서비스내용 =

-의료기관을 안내 -응급처치에 관한 어드바이스

-증상을 바탕으로 한 응급성 유무 어드바이스 -의료기관 접수 필요성에 관한 어드바이스

예를들어,



응급성이 없는 경우 「의료기관을 안내」합니다

응급성이 있는 경우 「구급차로 이송」을 추천하며 119번 담당자와 연결합니다.

구급상담 이외의 상담 「복지보건국 등 창구를 안내」합니다

◆구급접수가이드 (동경판)

컴퓨터나 스마트폰 및 휴대전화를 이용해 확인하실 수 있습니다.

컴퓨터, 스마트폰으로	
http://www.tfd.metro.tokyo.jp/hp-kyuimuka/guide/main	
휴대전화에서	
http://www.tfd.metro.tokyo.jp/hp-kyuimuka/guide/m/00kiyaku.html	



스마트폰이나 휴대전화로 확인한 결과 「긴급성이 높다」고 나온 경우

=> 119번 다이얼 화면으로 이동합니다. 「119」발신이 원터치 조작으로 가능합니다.

【구급차를 꼭 필요로 하는 사람을 위해, 구급차의 적절한 이용에 협력해 주십시오】

문의 이타바시소방서경방과구급계☎03-3964-0119

시무라소방서경방과구급계☎03-5398-0119

결핵예방주간 ~9/24 부터 9/30 까지~

2 주간 이상 계속되는 기침과 가래가 있다면 결핵일지도 모릅니다. 이타바시구에는 2015 년에 결핵치료를 받은 115 명 가운데 외국인이 9 명 있었습니다. 일본어학교검진이나 의류기관접수로 발견되고 있습니다. 그와함께, 치료 도중에 이사를 오신 분도 6 명 있었습니다. 결핵은 확실한 초기증상이 없습니다. 기침, 가래, 노곤함 등 감기와 같은 증상이 2 주 이상 계속되는 경우에는 결핵을 의심합니다.

【어떤 경우에 발병하기 쉬운가요?】

피곤이 쌓여있다던가, 불규칙한 생활이 계속돼 면역력이 저하된 때 결핵균을 마시면 발병하기 쉽습니다. 특히 당뇨병, 강한 정신적 스트레스를 받는 분, HIV 감염자 등, 면역이 저하하는 질병에 걸리신 분은 주의가 필요합니다.



【결핵예방과 초기발견】

결핵예방에는 면역력을 떨어뜨리지 않는 것이 중요합니다. 평소 균형잡힌 식사와 휴식, 적절한 운동을 취할 수 있도록 신경쓰십시오. 또 일년에 한번은 검진을 받고 2 주 이상 기침, 가래가 계속되는 경우에는 신속하게 병원을 찾아갑시다.

【결핵이라고 진단이 내려지면】

약을 잘 챙겨먹으면 나올수 있는 질병입니다. 구청에서는 의료비공비부담신청접수와 환자의 요양, 복용지원 등의 상담을 실시하고 있습니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

문의 : 이타바시구 보건소 예방대책과 ☎03-3579-2321

이벤트 교육과학관 ~ 이벤트 안내~

프라네타리움 특별투영 「중추의 명월」

때 : 9/10(토), 11(일), 15:30 ~ 16:20

내용 : 전반은 그날 보이는 별자리 해설, 후반은 중추 명월과 달맞이 문화에 대한 해설을 합니다.

비용 : 어른 350 엔, 고등학생 이하 120 엔

※20 인 이상 단체, 65 세 이상인 분 (신분증지참),

장애가 있는 분(각종 수첩 지참)께서는 요금할인이 있습니다.

대상 : 초등학교 5 학년 이상 정월 : 197 명 (선착순) ※당일, 직접 행사장으로



●사이언스 페스타

대상 : 유치원생 이상 (초등 3 학년 이하는 1 명당 보호자 1 명 동반)

때 : 9/17(토) ~ 9/19 (공휴일)

◆나만의 분필 만들기 ~ 석고, 색이 든 물, 실리콘 틀로 오리지널 분필을 만들자~

13:00, 13:30, 14:00, 14:30, 15:00 (1 일 5 회 각 10 명씩)

비용 : 500 엔 ※당일 10:40 까지 1 층 접수처에서 판매개시

◆간단 애니메이션 만들기 ~ 잔상효과로 앞뒤에 그려진 그림이 한장으로 보여요 ~

13:00 ~ 15:45

비용 : 100 엔 ※신청불필요 직접 부스로~

문의 : 이타바시구립 교육과학관 ☎174-0071 이타바시구 토키와다이 4-14-1

☎03-3559-6561 E-mail:itakk@itbs-sem.jp

자세한 내용은 과학관 홈페이지로 확인해 주세요. <http://www.itbs-sem.jp>



제 3 회 이타바시 워킹대회 ~참가자 모집~

코스마다 있는 이벤트 등을 즐기며 가을의 이타바시구를 걸어보세요.

때 : 11/3 (공휴일) 9:00 (접수 8:00~) ※우천시 결행

장소 : 구 타카시마제 7 초등학교 (타카시마다이라 3-13-3)

코스 : A 코스 (5.0km), B 코스 (9.2km), C 코스 (14.4km)

정원 : 800 명 (신청순)

비용 : 500 엔 (미취학아동 무료)

신청기간 : 9 월 3 일(토) ~ 10 월 3 일(월)

신청방법 : ①직접 창구에서 신청 ②전자신청 (구청홈페이지 참조) ③왕복엽서 ※희망코스, 우편번호, 주소, 이름(발음) 연령(학년), 성별, 전화 및 팩스번호를 명기. 여러명이 함께 신청하시는 경우에는 전원분 명기

문의 : 스포츠진흥과 스포츠프로모션 제 2 그룹 (구청 8 층) ☎03-3579-2652



이타바시 향토예능

구내에는 정부와 구에서 무형민속문화재로 지정이 되어 있는 많은 향토예능이 있고, 보존회 여러분들에 의해 소중하게 보존되고 있습니다. 이번, 그 가운데에서 5 개의 예능을 소개합니다.

또한, 금년도에는 타이토구의 게스트 단체도 모셨습니다.

때 : 2016.10.1.(토) **개장** 12:30 **개연** 13:00

장소 : 나리마스 아쿠토홀 (나리마스 3-11-3-405) 토부토조선 「나리마스」역 북구

출연 : 아카츠키카수와신사 발놀이보존회 토쿠마루키타노신사 사자춤보존회

토쿠마루 네발대나무춤보존회 칸다류 신메이바야시보존회

사가미류 하기와라마사요시샤쥬우 에도다이카구라보존회(게스트출연)

정원 : 470 명

비용 : 무료 당일, 직접 행사장으로! ※만석인 경우에는 입장을 거절할 수도 있습니다.

문의 : 생애학습과 문화재계 ☎03-3579-2636



할로윈 특별기획!!! 「에코호러 하우스 2016」 ~ 참가자 모집~

금년 가을도, 에코폴리스센터가 호러하우스로 대변신합니다!!!!

본격적인 할로윈에 앞서, 그 시연회 장소로 생각하시고 꼭 할로윈 복장으로 참가해 보세요!!

때 : 2016.10/9 (일), 10/10(공휴일)

장소 : 에코폴리스센터 (마에노초 4-6-1)

대상 : 4 살 ~ 초등 6 학년생 ※초등 2 학년생 이하는 보호자 동반, 야간부는 전학년 연령 보호자 동반

※보호자도 함께 참가하실 수 있습니다.

비용 : 어린이 한명에 500 엔 (동반 보호자는 무료)

문의 : 에코폴리스센터 (제 3 월요일 휴관)

☎03-5970-5001 E-mail:info@itbs-ecopo.jp



★외국인종합상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

【시간】월요일~금요일 9:00~16:00 ※제 2, 제 4 수요일은 쉼 【언어】영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어